




# 伊勢の言葉

伊勢方言と関西弁の比較調査


2017年3月9日

皇學館大学「第4回伊勢と日本スタディプログラム」

コリン・ベルト  
ベルギー




# 発表の流れ

- ▶ 方言のイントロ
  - ▶ 伊勢言葉とは
  - ▶ フィールド調査
    - ▶ 背景
    - ▶ 調査方法
    - ▶ 結果
  - ▶ 神戸弁
  - ▶ 結論
- 



# 方言のイントロ



# 方言のイントロ

- ▶ 言語学
- ▶ 文法
- ▶ アクセント・発音
- ▶ 語彙



伊勢言葉とは

# 伊勢言葉とは

- ▶ 近畿地方方言の一つとされる
- ▶ 文法とアクセントは京阪神
  - ▶ 例： 橋は **ハシ** 箸は **ハシ** 端は **ハシ** (太字 = 高い)
- ▶ 語彙は東海圏（特に愛知県・宮城県）に近い



# フィールド調査



# 背景

- ▶ 2月20日・斎藤平先生の「日本語と伊勢言葉」の講義
  - ▶ 明明後日（しあさって・ささって）
- ▶ 伊勢言葉に関心を持つようになった
- ▶ 現代の伊勢ではどれほど残っているのかという問題
  - ▶ フィールドスタディ・調査を行う




# 調査方法

- ▶ 語彙の調査
- ▶ 伊勢方言の単語表
  - ▶ 関西弁と標準語と比較
- ▶ 調査対象者：伊勢の人15人（年齢・男女別）

伊勢弁	大阪・京都	関西	神戸	標準語
あたたかい				熱い
あばばい				まぶしい
いまし				たった今
いろいろ		いらう		触る
えらい				くたびれたさま
おおきんなー		おおきに		ありがとう
おたい		あて・うち・じぶん		私
おぼたい		おもたい		重い
かいだるい		しんどい		疲れたさま
かずいき				老人
からかみ				ふすま
からげる・ゆわえる				縛る・結ぶ
きつい坂		きつい坂		険しい坂
きょうび				現代
くちなわ				蛇
こそばい	こそばい・こしょばい・こちよばい			くすぐったい
こっすい		ずっこい		ずるい
ごっつおー				ごちそう
こわしない				かたい
ささって				しあさって
さら				あたらしい
さんまい				墓地
しあさって		ごあさって		やのあさって
しまう	なおす		かたす	片づける
ずつない		しんどい		苦しい
すまんなー		すんまへん		すみません
せく				急ぐ・焦る
たいがい				おおよそ
たも				綱
だんない		かまへん・かめへん		かまわない
つる				運ぶ
手袋をはく				手袋をつける
とぐち				入り口
なっとなー				どういうことか
ぬくたい		ぬくい		あたたかい
ねぎさん				神職

## 調査の単語

伊勢弁	関西弁		標準語
	大阪・京都	神戸	
いろう	いらう		触る
おおきんなー	おおきに		ありがとう
おたい	あて・うち・じぶん		私
おぼたい	おもたい		重い
こそばい	こそばい・こしょばい・こちょばい		くすぐったい
こっすい	ずっこい		ずるい
ささって			しあさって
しあさって	ごあさって		やのあさって
しまう	なおす	かたす	片づける
すまんなー	すんまへん		すみません
だんない	かまへん・かめへん		かまわない
ぬくたい	ぬくい		あたたかい



# 調查結果



## 調査結果

	調査結果								
	伊勢弁			関西弁			標準語		
	< 40歳		> 40歳	< 40歳		> 40歳	< 40歳		> 40歳
	男	女	男	男	女	男	男	女	男
	1	2	1	1			1	2	1
			1	2	1	1	1	1	
							2	3	1
			1	2	1		1	3	
	1	1		1	1				2
			1				1	1	2
	1	1	2						
	1	1	2						
	1	1	2				1	1	2
			1				1	2	
			1		2		1	2	1
					1	1	1	2	1
TOTAL	5	6	12	6	6	2	10	17	10
TOTAL PER AGE	11		12	12		2	27		10

男 < 40	女 < 40	男 > 40
n = 4	n = 6	n = 5
Total n = 15		



# 神戸弁

- ▶ ~ている
  - ▶ 関西弁：～とる （なにしとる？）
  - ▶ 神戸弁：～とー （なにしとー？）
- ▶ 片づける
  - ▶ 関西弁：なおす
  - ▶ 神戸弁：かたす

# 結論

- ▶ 伊勢言葉を使う若者が少ない
- ▶ したがって、関西弁または標準語に近づいていく？
- ▶ 神戸弁も伊勢弁も関西弁と微妙に違う
- ▶ 標準語に近づいて行っても独特なところは残る？
  - ▶ ささって（伊勢弁）・～しとー（神戸弁）



# 終

ご清聴ありがとうございました